



# SIGADE

# BOLETÍN

SISTEMA DE GESTIÓN Y DE ANÁLISIS DE LA DEUDA

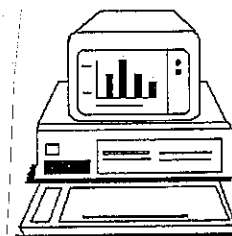
No. 1 ENERO 1992

El presente es el primer número del Boletín informativo de los usuarios del SIGADE. Esperamos que les sea útil. En este y en los futuros números del Boletín, nos esforzaremos por mantenerles al día acerca de los acontecimientos del sistema, nuestras actividades actuales y nuestros planes para el futuro.

Asimismo, deseáramos que ustedes nos mantuvieran también al corriente. Que nos indicaran lo que sucede en la oficina de la deuda de su país, quién ha ingresado en ella y quién se ha ido, como están utilizando el sistema, qué innovaciones han hecho y qué problemas han encontrado. Esperamos que utilicen este Boletín como medio de comunicación con otros usuarios del SIGADE, un lugar para compartir ideas y problemas o para hacer preguntas. El Boletín informativo se publicará dos veces al año y esperamos que el próximo número contenga cartas suyas. Dígnanos lo que necesitan.

## QUIÉN USA EL SIGADE?

Burundi  
Costa Rica  
Djibouti  
Egipto  
El Salvador  
Etiopía  
Guatemala  
Haití  
Honduras  
Indonesia  
Nicaragua  
Pakistan  
Filipinas  
Rwanda  
Togo  
Trinidad y Tobago  
Uganda  
Zambia  
Zimbabwe



## QUÉ ES EL SIGADE?

La cuestión de la deuda se ha venido examinando ampliamente en la UNCTAD desde que se celebró el primer período de sesiones de la Conferencia. Incluso antes de que las dificultades de la deuda de los países en desarrollo hubieran conseguido la atención mundial a causa de la crisis mexicana de 1982, la UNCTAD ya se había ocupado de posibles métodos para aliviar la carga de la deuda. En 1976 se presentaron dos propuestas dentro del mecanismo de la UNCTAD, para una de las cuales se llegó a un acuerdo de avenencia en un período extraordinario de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo de la UNCTAD (JCD) en 1978, sobre la identificación de las características específicas para negociaciones multilaterales sobre la deuda bilateral (resolución 165 (S-IX)). Sobre la base de esta resolución y a petición de los países deudores interesados, la secretaría de la UNCTAD comenzó a asistir a las reuniones del Club de París en el otoño de 1978. Como resultado de su participación en el Club de París, y gracias a la experiencia acumulada con su labor

relacionada con el problema de la deuda, sus economistas han llegado a conocer directamente los puntos fuertes y débiles de los sistemas de administración de la deuda en un gran número de países. Por eso, la UNCTAD consideró que mejorar la capacidad de los países en desarrollo para administrar su deuda externa, contribuiría de manera significativa a poner en claro algunos aspectos del problema de la deuda y, en general, llevaría a una mejor administración de recursos. Hasta la fecha, la asistencia técnica de la UNCTAD se ha centrado en el desarrollo y la instalación de "software" para un sistema computarizado de información sobre gestión de la deuda -el Sistema de gestión y análisis de la deuda (SIGADE). El SIGADE se ha diseñado con objeto de ayudar a las oficinas de administración de la deuda (que suelen encontrarse normalmente en el Ministerio de Finanzas o el Banco Central) a registrar, vigilar y analizar la deuda externa y otras corrientes financieras. El sistema se ha establecido basándose en microcomputadoras y grandes ordenadores.

## SEMINARIOS DEL SIGADE EN GINEBRA Y MÉXICO

Tras un largo período de pruebas, se publicó recientemente una nueva versión del SIGADE 4.1. La UNCTAD está especialmente agradecida al Gobierno de Indonesia por la ayuda que prestó en este contexto. Antes de instalarlo en países que ya estaban utilizando el sistema, se celebraron dos seminarios, uno en México (del 8 al 19 de julio de 1991) y otro en Ginebra (del 16 de septiembre al 4 de octubre de 1991), para ofrecer a los administradores de la deuda un conocimiento detallado de la nueva versión y práctica con ella.

Los nueve participantes en el seminario de Cuernavaca, México, representaban a los cinco países de América Central. En el seminario de Ginebra tomaron parte cuatro países de habla francesa y ocho de habla inglesa. Estuvieron presentes como observadores Argelia y el Banque Central des Etats de l'Afrique de l'Ouest (BCEAO).

El penúltimo día del seminario en Ginebra se celebró una Mesa Redonda a la que asistieron todos los participantes y el equipo del SIGADE.

Se trataron dos temas principales: en primer lugar, el paquete de programas del SIGADE y las necesidades de futuras versiones para los participantes, y en segundo lugar, los factores que han contribuido al éxito de la instalación del sistema. Se hicieron comentarios, sugerencias y preguntas acerca del SIGADE, en relación con los datos básicos, los informes, la documentación y los manuales, las características del sistema y otros aspectos técnicos.

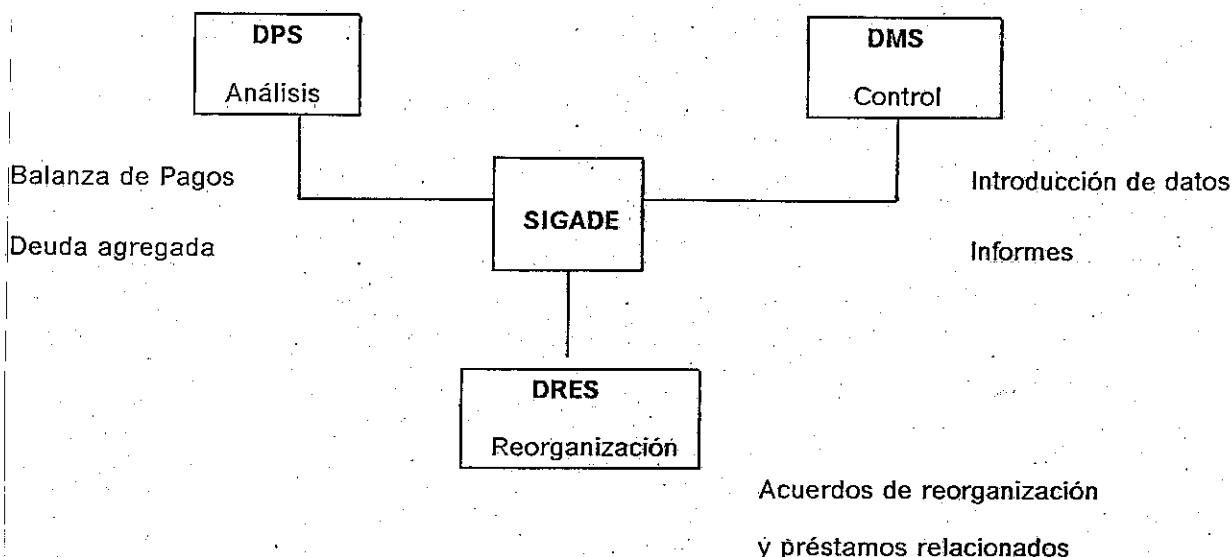
La Mesa Redonda sirvió utilmente para un intercambio de opiniones, en particular acerca de cuestiones técnicas. El equipo de la UNCTAD consiguió una idea clara de las necesidades de los países y se informó a los participantes de los perfeccionamientos previstos para el sistema.

Se ha considerado que ambos seminarios fueron un éxito. Los participantes consiguieron una capacitación amplia con la nueva versión del SIGADE y la UNCTAD recibió información útil sobre el sistema.

## HISTORIA DEL SIGADE

- 1978 Empieza la participación de la UNCTAD en las reuniones del Club de París.
- 1980 Hasta este año, muchos países han pedido que les ayuden a prepararse para las negociaciones del Club de París, y se reconoce la necesidad urgente de un sistema computarizado de la gestión de la deuda.
- 1981 Se inician discusiones en la UNCTAD sobre el desarrollo de dicho sistema.
- 1982 La crisis del endeudamiento estalla. Nacimiento del SIGADE.
- 1983 Primera instalación de la versión 1 del DMS en Costa Rica. Se inicia el trabajo sobre la versión 2. Se recibe por primera vez un PC y se inicia el trabajo sobre la versión PC del DMS.
- 1984 Instalación del sistema en Liberia, Madagascar y Bolivia. Se desarrolla un sistema en respuesta a las solicitudes de los países, en el contexto de los proyectos nacionales. Inicio del desarrollo del DPS.
- 1985 Primera "demostración oficial" del SIGADE en una conferencia del Banco Mundial sobre la deuda. Aumentan los pedidos del sistema. Comienzo de la asistencia bilateral francesa y holandesa.
- 1986 Inicio del proyecto en Egipto.
- 1987 Versión 3 del SIGADE (operación simultánea del DAS y del DMS). Primer seminario de formación anual en Ginebra. Comienzo de la asistencia belga, alemana y noruega.
- 1988 Proyecto regional para instalar el sistema en los cinco países de América Central. Desarrollo de la versión 4 del SIGADE (incluido el DRES).
- 1989 Primer ensayo e instalación de la versión 4 en Pakistán y en Egipto, donde se concluye el proyecto con éxito. Se instala la versión 4 en los cinco países centroamericanos. Comienzo de la asistencia bilateral italiana.
- 1990 Hasta este año, los proyectos se desarrollan con éxito en 19 países de América Latina, África, Asia y el Caribe. Desarrollo de la versión 4.1.
- 1991 Ensayo de la versión 4.1 en Indonesia. Primera instalación de la versión 4.1 en Egipto y en los cinco países de América Central. Seminarios en Ginebra y México sobre la versión 4.1. Empieza la asistencia bilateral británica. Comienzo del Programa Conjunto entre la UNCTAD y el Banco Mundial.

## ARQUITECTURA DEL SISTEMA SIGADE



### FOCO TÉCNICO

En el Boletín informativo se publicará regularmente una columna con asesoramiento y sugerencias acerca de la forma de utilizar el sistema. En este primer número les ofrecemos algunas ideas sobre el mantenimiento de las computadoras y copias preventivas. Como algunos de ustedes ya sabrán, por experiencia propia, el peor desastre que puede ocurrir es la pérdida de datos. Para estar seguro de que ello no suceda, deben mantenerse con regularidad copias preventivas de todos los ficheros importantes.

- (1) Preparen normalmente copias preventivas de todos los ficheros de datos indexados. Establezcan un procedimiento escrito, es decir, copias preventivas que se prepararán diaria, semanal o mensualmente.

#### (2) MANTENIMIENTO PREVENTIVO

De vez en cuando deben restaurarse estas copias preventivas para eliminar la información inútil (por ejemplo, los registros suprimidos) de la zona de índice de estos ficheros. Este tipo de "limpieza" elimina los errores, por ejemplo, de secuencia, y podría llevarse a cabo mensualmente. Como norma general, si un fichero solamente ha sido actualizado unas pocas veces durante el período, no es necesario restaurarlo.

- (3) Antes de llevar a cabo el establecimiento a partir de copias preventivas de disquetes, acuérdense de hacer una copia preventiva suplementaria del fichero en su formato original valiéndose de, por ejemplo, DOS BACKUP o PC Tools. Ello permite restablecer con más facilidad el fichero original en caso de que surjan anomalías inesperadas en el proceso de restauración propiamente dicho.

- (4) Eliminación de problemas. Si el fichero que se está restableciendo tiene una copia preventiva defectuosa, podría suceder que el índice del fichero original ya fuera defectuoso. Si ello es así, diríjase al personal de elaboración electrónica de datos de su sección (ya que están familiarizados con las estructuras de ficheros, etc.) o llamen a la UNCTAD en Ginebra. Recuerden que siempre pueden volver a preparar un fichero defectuoso a partir de la copia preventiva preparada en la fase (3). De esta forma, aún cuando contenga errores de indexación, el fichero indexado se puede utilizar hasta que se encuentre una forma de eliminar estos errores.

## LA UNCTAD Y EL CLUB DE PARÍS

En comparación con los años punta de 1989 y 1990, las actividades del Club de París en 1991 perdieron algo de intensidad: para octubre de 1991, solamente se habían firmado 12 acuerdos de reajuste de la deuda en comparación con los 21 firmados durante el período de 1989-1990. Sin embargo, ello no quiere decir que hayan disminuido las presiones para obtener alivio de la deuda. De hecho, para el otoño de 1991, había unos 30 países candidatos para futuros reajustes. Los retrasos experimentados por esos países deudores reflejan las dificultades que han tenido un número de países para celebrar nuevos acuerdos con el FMI, condición necesaria para que los acreedores del Club de París acepten celebrar una reunión de renegociación de la deuda. Además, para algunos países deudores, se ha aplazado la fecha de una nueva reunión del Club de París, mientras que los países miembros acreedores deciden qué decisión adoptar acerca de la propuesta que hizo en septiembre de 1990 el Reino Unido para conceder mejor trato a los países endeudados de bajos ingresos (las llamadas condiciones de Trinidad).

Pese a esta pérdida de intensidad de las actividades, 1991 ha sido un año lleno de acontecimientos para el Club de París. Se celebraron dos acuerdos importantes de reducción de la deuda, para Polonia y Egipto. Estos dos acuerdos son operaciones históricas: señalan un adelanto importante en la estrategia internacional de la deuda con la introducción del concepto de reducción de la deuda oficial para los países de ingresos medianos y la aplicación de la reducción al total de la deuda pendiente. Ambos acuerdos prevén una reducción del 50% del valor neto actual del total de la deuda en varias etapas. Las operaciones son también excepcionales a causa del volumen de las cantidades

de que se trata. En total, se perdonarán unos 24.500 millones de dólares de deuda. En ambos casos, los países acreedores indicaron que el trato concedido era excepcional y no debería considerarse como precedente. Por otra parte, demostraron que "en circunstancias particulares", el Club de París puede dar pruebas de flexibilidad y aún más. Podría haber también otros acontecimientos importantes en relación con las condiciones aplicadas a la reprogramación de la deuda para los países más pobres; el próximo tema del programa del Club de París son los debates sobre condiciones mejoradas para los países de bajos ingresos.

Como parte de sus actividades relacionadas con la deuda, la UNCTAD ha venido siguiendo la evolución de la deuda oficial bilateral muy de cerca e informando sobre esos acontecimientos en sus distintos informes. Con el paso del tiempo, la UNCTAD ha adquirido una gran experiencia en las negociaciones del Club de París. Desde 1978 ha participado en más de 150 reuniones del Club de París, en las que se ha tratado la deuda de unos 45 países. En esas reuniones, la UNCTAD presenta una declaración sobre las circunstancias económicas y las perspectivas futuras del país deudor. Esta declaración tiene por objeto exponer el carácter y el volumen apropiados del alivio que haya de concederse en el contexto general de los esfuerzos que realice el país deudor para el ajuste y el desarrollo y su necesidad de financiación a largo plazo. A petición de un país deudor, la secretaria de la UNCTAD también puede ofrecer asistencia al país para: (a) preparar su caso para presentarlo al Club de París, (b) elaborar una estrategia para las negociaciones antes de la reunión del Club de París, y (c) examinar las contrapropuestas de los países acreedores durante las reuniones y preparar una posición de reserva.

## EL SIGADE Y LOS DONANTES

Las actividades de administración de la deuda de la UNCTAD se han financiado principalmente con cargo a proyectos para países y regiones financiados por el PNUD. Sin embargo, los donantes bilaterales están contribuyendo a sufragar una proporción cada vez mayor de los gastos que ha pasado del 21% en 1986 y el 36 % en 1989 al 55 % en 1990. La República Federal de Alemania hizo una contribución de 268.400 dólares de EE.UU. entre 1987 y 1989 en forma de expertos asociados y costos conexos; Bélgica aportó 172.100 dólares durante el mismo período, también para expertos asociados; Noruega ha apoyado las actividades desde 1987 con 157.000 dólares para un experto asociado y 101.400 dólares para apoyo a los programas. Los Países Bajos han hecho una contribución al programa de 192.800 dólares y 175.200 dólares para apoyar la administración de la deuda en los países menos adelantados del África oriental. Italia ha hecho una contribución general al programa de

251.600 dólares y, desde mediados de 1991, el Reino Unido ha financiado un puesto profesional. Desde 1985 Francia ha financiado un experto superior en gestión de la deuda.

La financiación bilateral es de gran importancia para ayudar a los gobiernos a mantener las instalaciones existentes una vez terminados los proyectos por países financiados por el PNUD, y para ayudarles a diseñar y desarrollar un sistema mejorado de apoyo a las decisiones que también sirva de instrumento para los encargados de adoptar políticas en los países en desarrollo. Una vez se han establecido y están en funcionamiento los sistemas, aumenta espectacularmente la necesidad de financiación inter-regional, por ejemplo bilateral. Es necesario mejorar los programas de vez en cuando, distribuir nuevas versiones entre los países, ofrecer cursos de capacitación y emprender misiones de vigilancia.

## UNCTAD/SIGADE Y EL BANCO MUNDIAL

Tras la celebración de las consultas del PNUD sobre la administración de la deuda externa, y, en particular, habida cuenta de la importancia atribuida a una mejor coordinación entre los organismos de asistencia técnica en esa esfera, se ha llegado a un acuerdo, en forma de un Memorándum de Entendimiento, entre la UNCTAD y el Banco Mundial. El acuerdo consta de un programa conjunto para ofrecer servicios de asistencia técnica para la administración de la deuda a los países en desarrollo, que será copatrocinado por el PNUD, la UNCTAD y el Banco Mundial. El programa está destinado a coordinar las actividades relacionadas con la deuda ofrecidas por estas instituciones, a fin de eliminar la duplicación de esfuerzos y de mejorar la calidad y la prestación de la asistencia técnica relacionada con la deuda.

En 1991, la UNCTAD y el Banco Mundial, con financiación del PNUD, iniciaron el desarrollo de un paquete de programas para un sistema computarizado de gestión de la deuda según una norma conjunta (CBDMS) apoyándose en la experiencia colectiva acumulada por sus secciones de administración de datos sobre la deuda y recurriendo a la tecnología de

computadoras más perfeccionada y reciente. Los nuevos programas ofrecerán a los gobiernos una mejor capacidad para analizar los distintos componentes de una política de recursos externos.

Mientras se esté desarrollando el nuevo sistema, los proyectos conjuntos de asistencia técnica del Banco Mundial/UNCTAD para la administración de los datos sobre la deuda utilizarán la versión 4.1 del SIGADE como su sistema computarizado de gestión de la deuda. El nuevo sistema tendrá en cuenta la necesidad de abandonar los sistemas computarizados de gestión de la deuda ofrecidos anteriormente por ambas instituciones.

Los Sres. Enrique Cosío-Pascal y Pekka Sankala, de la UNCTAD, visitaron Washington en diciembre para discutir un plan de trabajo con el Banco Mundial. Durante esta misión se acordó de integrar el Módulo de la estrategia de la Deuda (DSM) del Banco Mundial con el SIGADE. El trabajo de enlace empezará en febrero de 1992 y el sistema conjunto UNCTAD/Banco Mundial será publicado con la versión 4.1 Plus en el tercer trimestre de 1992.



### CLUB DE USUARIOS DEL SIGADE

En el seminario que se celebró en septiembre en Ginebra se habló muchísimo acerca del establecimiento de un Club de usuarios para las personas que trabajan con el SIGADE en distintas partes del mundo. Ello podría ofrecer a los usuarios un foro oficioso para discutir las distintas experiencias conseguidas con el sistema, las innovaciones o los problemas encontrados.

### HACIA EL FUTURO -

#### VERSIÓN 4.1+ Y VERSIÓN 5.0

La secretaría de la UNCTAD está dedicada a perfeccionar el SIGADE y actualizar el sistema en línea mediante cambios, tanto en la tecnología de información como en las técnicas financieras internacionales. Se ofrecen actualizaciones del sistema a todos los usuarios. Por el momento, están pendientes los siguientes acontecimientos: Está prevista para el tercer trimestre de 1992 la publicación de la versión 4.1+. Esta versión incluirá muchas de las sugerencias que se hicieron en la Mesa Redonda del seminario celebrado recientemente.

La versión 5.0 (se publicará en septiembre 1994) será un importante paso adelante respecto a las versiones anteriores del SIGADE. Se escribirá en un idioma de computadora de la cuarta generación y no solamente será más fácil de utilizar sino que además, tendrá una funcionalidad mucho mayor.

## RESEÑAS BIBLIOGRAFICAS

En esta sección ofreceremos reseñas de publicaciones que pudieran ser de interés para quienes se dedican a la administración de la deudas.

### *Informe sobre el comercio y el desarrollo, 1991, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, Nueva York.*

El Informe sobre el Comercio y Desarrollo de 1991 se centra en la recesión de la economía mundial y los rápidos cambios que están teniendo lugar a consecuencia de acontecimientos tales como la guerra del Golfo y de los experimentos de liberalización económica que están llevándose a cabo en gran parte del mundo en desarrollo. Las tres secciones del informe se refieren, respectivamente, a los acontecimientos actuales de la economía mundial, la finanza, la inversión y el ahorro, y a cuestiones seleccionadas de la Ronda Uruguay del GATT. El capítulo II.B. examina varios aspectos del endeudamiento de los países en desarrollo. Un panorama general de la situación de la deuda

externa indica que el crecimiento de los préstamos obtenidos en los mercados de capital disminuyó en 1990 y que persistió una percepción desfavorable de la solvencia de los países en desarrollo, aparte de los del Asia meridional y suboriental.

A esta situación general sigue un análisis de los costos y otras condiciones de los créditos privados a la exportación, de las iniciativas sobre la renegociación de la deuda externa, con los bancos bilaterales y con los bancos comerciales (incluido el examen del informe Craxi, la iniciativa Brady y una comparación de las condiciones de Toronto y Trinidad) y de los acontecimientos acaecidos en el Club de París.

(Las publicaciones de las Naciones Unidas se pueden obtener en las librerías y distribuidores de todo el mundo: Si tienen dificultades para obtener estas publicaciones localmente escriban a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Palais des Nations, 1211 Ginebra 10, Suiza.)

## EL EQUIPO DE UNCTAD/SIGADE

### Ginebra

Alain Bodin  
Nathalie Bois  
Enrique Cosio-Pascal  
Isabella Mackie  
Erling Nypan  
Maria Begoña Olea-Zorroza  
Sarah Ross  
Pekka Sankala  
Gerry Teeling  
Roberto Volpato  
Maria Zubiri

### **CONSULTORES**

Jacques Baert  
Philippe Straatman  
Balliram Baball (Filipinas)  
Bernadette Bodin (Rwanda)  
Pal Borresen (Uganda/Burundi/Rwanda)

Las cartas para el boletín deberán dirigirse a:

**Boletín SIGADE,  
E.10055,  
UNCTAD,  
Palais des Nations,  
1211 Ginebra 10,  
Suiza**

Todas las preguntas acerca del SIGADE deberán dirigirse a:

**GID, Programa SIGADE,  
UNCTAD,  
Palais des Nations,  
1211 Ginebra 10,  
Suiza**

**Teléfono: (41 22) 917 58 50  
Fax: (41 22) 917 00 45  
Télex: 41 29 62 UNO CH**